



| Teaching Guide | | | | |
|---------------------|---|--------|--------------------|---------|
| Identifying Data | | | | 2022/23 |
| Subject (*) | Maritime Technical English | Code | 631G03012 | |
| Study programme | Grao en Máquinas Navais | | | |
| Descriptors | | | | |
| Cycle | Period | Year | Type | Credits |
| Graduate | 1st four-month period | Second | Basic training | 6 |
| Language | English | | | |
| Teaching method | Face-to-face | | | |
| Prerequisites | | | | |
| Department | Letras | | | |
| Coordinador | Fraga Vaamonde, Maria Pilar | E-mail | pilar.fraga@udc.es | |
| Lecturers | Fraga Vaamonde, Maria Pilar | E-mail | pilar.fraga@udc.es | |
| Web | | | | |
| General description | The aim of this course is to achieve a level of English which enables students to cope successfully with oral and written communication in professional and daily social life, as well as to understand technical English texts related to their degree. Familiarization of the students with Maritime English (ESP grammar structures and Seaspeak). | | | |

| Study programme competences / results | |
|---------------------------------------|---|
| Code | Study programme competences / results |
| A9 | CE09 - Emprego do inglés escrito e falado. |
| A10 | CE10 - Utilizar os sistemas de comunicación interna. |
| A91 | CE91 - Redactar e interpretar documentación técnica. |
| A99 | CE99 - Ter a capacidade para exercer como Oficial de Máquinas da Mariña Mercante, unha vez superados os requisitos esixidos pola Administración Marítima. |
| A100 | CE100 - Ter a capacidade para exercer como oficial ETO da Mariña Mercante, unha vez superados os requisitos esixidos pola Administración Marítima. |
| B1 | CB1 - Demostrar que posúen e comprenden coñecementos na área de estudo que parte da base da educación secundaria xeneral, e que inclúe coñecementos procedentes da vangarda do seu campo de estudo |
| B2 | CB2 - Aplicar os coñecementos no seu traballo ou vocación dunha forma profesional e posuír competencias demostrables por medio da elaboración e defensa de argumentos e resolución de problemas dentro da área dos seus estudos |
| B3 | CB3 - Ter a capacidade de reunir e interpretar datos relevantes para emitir xuícios que inclúan unha reflexión sobre temas relevantes de índole social, científica ou ética |
| B5 | CB5 - Ter desenvolvido aquelas habilidades de aprendizaxe necesarias para emprender estudos posteriores con un alto grao de autonomía. |
| B8 | CG03 - Comunicarse de maneira efectiva nunha contorna de traballo. |
| B11 | CG06 - Comportarse con ética e responsabilidade social como cidadán e como profesional. |
| B14 | CG09 - Comunicar por escrito e oralmente os coñecementos procedentes da linguaxe científica. |
| B17 | CG12 - Asumir como profesional e cidadán a importancia da aprendizaxe ao longo da vida. |
| C2 | CT02 - Dominar a expresión e a comprensión de forma oral e escrita dun idioma estranxeiro. |
| C4 | CT04 - Desenvolverse para o exercicio dunha cidadanía respectuosa coa cultura democrática, os dereitos humanos e a perspectiva de xénero. |
| C6 | CT06 - Adquirir habilidades para a vida e hábitos, rutinas e estilos de vida saudables. |

| Learning outcomes | |
|-------------------|---------------------------------------|
| Learning outcomes | Study programme competences / results |
| | |



| | | | |
|--|---------------------------------|-------------------------------------|----------------|
| Traballar de forma autónoma con iniciativa | A9 A91 | B1 B3 B5 B11 B14 B17 | C2 C4 C6 |
| Traballar de forma colaboradora | A9 A10 A91 A99 A100 | B2 B3 B8 B11 | C2 C4 |
| Comunicarse de xeito efectivo nun ámbito de traballo | A9 A10 A99 A100 | B3 B8 B11 B14 | C2 C4 |
| Emprego do inglés escrito e falado | A9 A10 A91 | B3 B8 B14 | C2 |
| Comprender as ordes e facerse entender en relación coas tarefas da súa competencia | A9 A10 A91 A99 A100 | B3 B8 B11 B14 | C2 C4 |

| Contents | |
|---|-----------|
| Topic | Sub-topic |
| 1) Grammar 2) Vocabulary 3) Reading 4) Listening 5) Speaking 6) Writing We will analyse technical English texts related to their academic degree (engine room department, SMCP engine orders, marine engines, propellers, boilers, cooling system, maintenance, first aid?), focusing on the study of technical vocabulary (meaning, pronunciation?), Seapeak (English for Maritime Communications) and English for Specific Purposes grammar structures, to train the students in the usage of Maritime English. | |



| | |
|---|--|
| <p>1) Grammar 2) Vocabulary 3) Reading 4) Listening 5) Speaking 6) Writing</p> <p>Analizaremos textos técnicos en inglés sobre diferentes temas relacionados coa súa titulación (engine room department, SMCP engine orders, marine engines, propellers, boilers, cooling system, maintenance, first aid?), centrándonos no estudo do vocabulario especializado (significado, pronunciación, usos específicos según contexto, etc), no Inglés empregado nas comunicacións marítimas (English for Maritime Communications -Seaspeak-) e nas estruturas gramaticais recurrentes no Inglés para Fins Específicos, para así formar aos alumnos na comprensión e emprego do Inglés Marítimo.</p> | |
|---|--|

| Planning | | | | |
|--------------------------------|--|--------------------------------------|-------------------------------|-------------|
| Methodologies / tests | Competencies / Results | Teaching hours (in-person & virtual) | Student's personal work hours | Total hours |
| Summary | A9 A10 A91 B8 B11 B14 C2 C4 C6 | 15 | 30 | 45 |
| Laboratory practice | A9 A10 A91 B8 B11 B14 B17 C2 C4 C6 | 18 | 32 | 50 |
| Supervised projects | A9 A10 A91 A99 A100 B1 B2 B3 B5 B8 B11 B14 B17 C2 C4 C6 | 2 | 0 | 2 |
| Objective test | A9 A10 A91 A99 A100 B1 B2 B3 B5 B8 B11 B14 B17 C2 C4 C6 | 4 | 0 | 4 |
| Guest lecture / keynote speech | A9 A10 A91 B8 B11 B14 B17 C2 C4 C6 | 15 | 30 | 45 |
| Personalized attention | | 4 | 0 | 4 |

(*The information in the planning table is for guidance only and does not take into account the heterogeneity of the students.

| Methodologies | |
|---------------------|--|
| Methodologies | Description |
| Summary | Consiste nunha síntese dos principais contidos traballados. |
| Laboratory practice | Metodoloxía que permite que os estudantes aprendan de xeito efectivo a través da realización de actividades de carácter práctico, tales como exercicios. |
| Supervised projects | Metodoloxía deseñada para promover a aprendizaxe autónoma dos estudantes, baixo a tutela do profesor e en escenarios variados (académicos e profesionais). Está referida prioritariamente ao aprendizaxe do "cómo facer as cousas". Constitúe unha opción baseada na asunción polos estudantes da responsabilidade pola súa propia aprendizaxe. Este sistema de ensino baséase en dous elementos básicos: a aprendizaxe independente dos estudantes e o seguimento desa aprendizaxe polo profesor-tutor. |



| | |
|--------------------------------|--|
| Objective test | O estudiantado realizará unha proba práctica final para avaliar a aprendizaxe da materia impartida. |
| Guest lecture / keynote speech | Durante as sesións maxistras presentarase diferentes aspectos da lingua inglesa, tales como o vocabulario específico de interese para o exercicio profesional da titulación e certas estruturas gramaticais. Trátase dunha exposición oral complementada coa introducción dalgunhas preguntas dirixidas aos estudantes, coa finalidade de transmitir coñecementos e facilitar a aprendizaxe. |

Personalized attention

| Methodologies | Description |
|---------------------|---|
| Supervised projects | Students will attend a series of tutorials to check on the general development of the course and specifically, on the supervised project. |

Assessment

| Methodologies | Competencies / Results | Description | Qualification |
|---------------------|--|------------------------|---------------|
| Laboratory practice | A9 A10 A91 B8 B11 B14 B17 C2 C4 C6 | Clases prácticas | 30 |
| Supervised projects | A9 A10 A91 A99 A100 B1 B2 B3 B5 B8 B11 B14 B17 C2 C4 C6 | Proxecto cuatrimestral | 10 |
| Objective test | A9 A10 A91 A99 A100 B1 B2 B3 B5 B8 B11 B14 B17 C2 C4 C6 | Exame da materia | 60 |

Assessment comments



- Deadlines are strict: missed or late assignments will not be collected, nor graded.
- In order to pass the course a minimum of 5 out of 10 in the final mark is required.
- End of term exam: $x/6$. The student must achieve a minimum score of 2 out of 6 in the exam to add the class assignment marks ($x/4$) to it. Likewise, a total minimum score of 1,5 out of 4 in the class assignments is required to add the exam marks ($x/6$) to it. Otherwise, the student will be given a final score of 4.8 ($x/10$) and will have to sit for the "second opportunity exam session" in July.
- July opportunity ("second opportunity exam session"): $x/10$. Those students who are absent from or fail the official examination session will have to sit for the "second opportunity exam session" in July, where a minimum of 5 out of 10 is required in order to pass the course. This exam will include all the assignments done during the term.
- Students sitting the December exam (final exam brought forward) will be assessed according to the criteria specified for the July opportunity.
- Those students who do not sit the exam ($x/6$ in January; $x/10$ in July and December) will be given a grade of NP (absent).
- Students who are officially registered as part time, and have been granted permission not to attend classes, as stipulated in the regulations of this University, will be assessed in either of the opportunities according to the same criteria specified for the second opportunity.
- ADI is a university office specialised in attending to members of the university with special needs due to discapacity or other differentiating situations with regard to the rest of the community. Students can contact ADI directly at <http://www.udc.es/cufie/uadi/>, or by phone: 981 167000, ext. 5622, or via email: adi@udc.es

Sources of information

| | |
|--------------|--|
| Basic | Allister Nisbet et al 1998: Marlins English for Seafarers. Marlins.Blakey, T.N. 1983: English for Maritime Studies. Prentice Hall.Bruce, A.E.; Aguirre, M.C. 1984: English for Seamen. The English InstituteCarrasco Cabrera, M.J. 2011: Inglés Técnico Marítimo para Titulaciones Náuticas Profesionales y Capitán de Yate. Netbiblo S.L.Eastwood, J. 1994: Oxford Practice Grammar (with answers). Oxford: O.U.P.Fabe, Dusan 1998: English for Marine Engineering. PortorozGrice, T. 2009: English for Mariners. Arbeitsbereich Linguistik, WWU Münster.Grice, T. 2012: English for the Maritime Industry. Idris Education.Hewings, Martin 2006: Advanced Grammar in Use. Cambridge: C.U.P.Jones, L. 2005: Making Progress to First Certificate (Self-study Student's Book). Cambridge: C.U.P.López, E., Spiegelberg, J.M.; Carrillo, F. 2008: Inglés Técnico Naval. Universidad de Cádiz.López Pampín, A.; González Liaño, I. 2004: Inglés Marítimo. Instituto Universitario de Estudios Marítimos.Mackey, J. and Dooley, J. 2017: Marine Engineering. Express Publishing.McCarthy, M.; O'Dell, F. 1994: English Vocabulary in Use. Cambridge: C.U.P.Murphy, Raymond 2004: English Grammar in Use (with answers). Cambridge: C.U.P.Sánchez Benedito, F. 1991: Gramática Inglesa. Madrid: Alhambra Longman.Subirá, T. 2006: Comunicaciones Marítimas en Inglés. Ediciones Omega S.A.Swan, Michael 1995: Practical English Usage. Oxford: O.U.P.Taboas Vázquez, J.B.; Fernández Pérez, F. 1984: Gramática Inglesa e Inglés marítimo. Ed. J.B. Taboas.Thomson, A.J. and A.V. Martinet 1993: A Practical English Grammar. Oxford: O.U.P.Vince, Michael 1998: Intermediate Language Practice. Oxford: Heinemann.1995: International Dictionary of English. Cambridge: C.U.P.1995: Word Selector, Inglés-Español. Cambridge: C.U.P.1996: Diccionario Oxford Avanzado para estudiantes de Inglés. Oxford: O.U.P.2005: Cambridge Advanced Learner's Dictionary. Cambridge: C.U.P.2006: Diccionario Cambridge KLETT Compact Español-Inglés, English-Spanish. Cambridge: C.U.P. |
|--------------|--|



| | |
|---------------|--|
| Complementary | |
|---------------|--|

| |
|------------------------|
| Recommendations |
|------------------------|

| |
|--|
| Subjects that it is recommended to have taken before |
|--|

| |
|--|
| Subjects that are recommended to be taken simultaneously |
|--|

| |
|-------------------------------------|
| Subjects that continue the syllabus |
|-------------------------------------|

| |
|----------------|
| Other comments |
|----------------|

(*)The teaching guide is the document in which the URV publishes the information about all its courses. It is a public document and cannot be modified. Only in exceptional cases can it be revised by the competent agent or duly revised so that it is in line with current legislation.